

Editorial

Eva Kartchava
Carleton University

Michael Rodgers
Carleton University

In our first Editorial as Editors-in-Chief, we are pleased to present to you Issue 23, 1 (2020) of the *Canadian Journal of Applied Linguistics*. Before detailing its contents, we would like to take a moment to express our sincere gratitude to the Executive Board of the Canadian Association of Applied Linguistics for entrusting us with the editorship of the CJAL as well as to acknowledge the outgoing editorial team, ably headed by Dr. Joseph Dicks and Dr. Paula Kristmanson, for their unsurpassed support during the editorial team transition. Special thanks are also owed to the Journal's former Associate/Managing Editor, Dr. Karla Culligan, who provided invaluable care and patience despite our numerous inquiries.

This issue contains nine articles and one book review. The four articles in French and five in English represent a broad range of topics, contexts, and methodologies from both Canadian and international authors. The French articles are written by scholars working with child and adult populations in Quebec and France. While three of the studies were conducted in the primary and secondary school contexts, one investigation took place in the Canadian university setting. In the school setting, the article written by Marie-Pier Bastien and Carole Fleuret considers initial French language competencies with respect to the alphabetic principle and the alphabetic code among Spanish-speaking students in the Outaouais region. Constance Lavoie, in turn, compares the use of tablets and paper on the acquisition of semantic relationships among Grade 3 elementary school students. The article by Hélène Le Levier and Catherine Brissaud examines the grammatical metalanguage used by fourth-year high school students in France. The only study conducted in the university context, written by Isabelle Wouters and Véronique Fortier, investigates the acquisition of five consonant sounds of German considered problematic for French speakers learning German as a foreign language.

The five articles written in English report on investigations that took place in Canada, Central America, France, Iran, and Pakistan. Two of the articles consider the role of textbooks in the teaching of particular grammatical and discourse structures. In Canada, Dmitri Priven investigates the extent to which English complex noun phrases are represented in advanced grammar textbooks and whether direct instruction of the grammatical feature is beneficial for college-level English for Academic Purposes learners. The disciplinary and cross-disciplinary generic variations of introductions in humanities (applied linguistics, sociology, and psychology) and basic sciences (biology, agriculture, and geology) textbooks are examined by Sara Shahab, Nasser Rashidi, Firooz Sadighi and Mortaza Yamini from Iran, who not only reveal important within and between discipline findings but also point to the need for discipline-specific instruction of the introduction genre. Staying with the topic of grammar, Aarnes Gudmestad, Amanda Edmonds, Bryan Donaldson and Katie Carmichael describe conducting a multifaceted quantitative analysis of variable future-time expression in informal conversations between near-native (English first language) and native speakers

of French (living in France) to advance our understanding of near-native sociolinguistic competence. The remaining two papers consider the role of reflection and experience on one's language learning and teaching. From the language learning perspective, Meredith McGregor considers the impact of remote social media-based intervention in promoting metalinguistic awareness among learners of Spanish living abroad. Liaquat Ali Channa, in turn, interviewed Pakistani primary school teachers and had them keep a journal to determine how they went about learning to teach English and, in the process, develop their English teacher identity.

The book review, written by Eva Kartchava, concludes the issue. Its focus is on the recent volume entitled *Researching L2 task performance and pedagogy: In honour of Peter Skehan*. Edited by Zhisheng Wen and Mohammad Javad Ahmadian, the collection celebrates the scholarly contributions of Peter Skehan in the areas of Task-Based Language Teaching (TBLT) and second language research.

We gratefully acknowledge the authors for choosing to submit to the CJAL and their patience during the editorial transition. Thanks to the ongoing technical support that we have received from the University of New Brunswick's Centre for Digital Scholarship, this issue marks the start of CJAL assigning DOIs to its publications. What's more, now that the CJAL is listed as a supporter of the [IRIS digital repository](#), we invite all contributors to support open science and consider uploading their instruments, materials, stimuli, data coding and analysis tools to the repository for reuse. The reviewers are also to be recognized for their cogent assessment and expert advice on ways to improve the manuscripts submitted to the Journal. We are particularly thankful to the members of the newly established Review Board who have kindly accepted our invitation to join the Board and help us further streamline the CJAL's peer review process – please connect with us if you would like to join the Review Board and lend your expertise to the process.

Finally, we owe a huge debt of gratitude to our new editorial team for coming on board with us and working tirelessly to bring our first CJAL issue to life. Thank you to Dr. Josée Le Bouthillier for agreeing to take on the challenging role of French Editor and Dr. Caroline Payant for her willingness to serve as Book Review Editor. Because no journal can function without the diligent efforts of a managing team, we are grateful to work with Alexandra Ross, the Managing Editor, and Gillian McLellan, the Copy Editor. Alexandra has been instrumental in streamlining the workings of all facets of the Journal, including corresponding with authors and managing the review process. Gillian, in turn, has been copyediting both English and French articles while also completing the layout and PDF creation of the manuscripts. We are honoured to be in such esteemed company and know that the CJAL will benefit from their expertise and dedication.

Eva Kartchava and Michael Rodgers
Co-editors

Éditorial

Eva Kartchava
Carleton University

Michael Rodgers
Carleton University

Dans notre premier éditorial en tant que rédacteurs en chef, nous sommes heureux de vous présenter le numéro 23, 1 (2020) de la *Revue canadienne de linguistique appliquée*. Avant d'en détailler le contenu, nous aimerions prendre un moment pour exprimer notre sincère gratitude au Conseil exécutif de l'Association canadienne de linguistique appliquée pour nous avoir confié la direction de la RCLA, ainsi que pour remercier l'équipe éditoriale sortante, dirigée avec compétence par le Prof. Joseph Dicks et la Prof. Paula Kristmanson, pour leur soutien inégalé pendant la transition de l'équipe éditoriale. Des remerciements particuliers sont également dus à l'ancienne rédactrice adjointe de la revue, la Prof. Karla Culligan, qui a fait preuve d'une patience et d'une attention inestimables malgré nos nombreuses demandes de renseignements.

Ce numéro contient neuf articles et une critique de livre. Les quatre articles en français et les cinq en anglais représentent un large éventail de sujets, de contextes et de méthodologies d'auteurs canadiens et internationaux. Les articles en français sont rédigés par des universitaires travaillant avec des populations d'enfants et d'adultes au Québec et en France. Trois des études ont été menées dans le contexte d'écoles primaires et secondaires, tandis qu'une étude a eu lieu dans le cadre universitaire canadien. Dans le cadre scolaire, l'article rédigé par Marie-Pier Bastien et Carole Fleuret examine les compétences initiales en langue française en ce qui concerne le principe alphabétique et le code alphabétique chez les étudiants hispanophones de la région de l'Outaouais. Constance Lavoie, pour sa part, compare l'utilisation de tablettes tactiles et de papier sur l'acquisition de relations sémantiques chez les élèves de la 3^e année du primaire. L'article d'Hélène Le Levier et Catherine Brissaud examine le métalangage grammatical utilisé par les élèves de la quatrième année du secondaire en France. La seule étude menée dans le contexte universitaire, écrite par Isabelle Wouters et Véronique Fortier, porte sur l'acquisition de cinq sons consonantiques de l'allemand considérés comme problématiques pour les francophones apprenant l'allemand comme langue étrangère.

Les cinq articles rédigés en anglais rendent compte d'études qui ont eu lieu au Canada, en Amérique centrale, en France, en Iran et au Pakistan. Deux des articles examinent le rôle des manuels scolaires dans l'enseignement de structures grammaticales et discursives particulières. Au Canada, Dmitri Priven étudie dans quelle mesure les phrases nominales complexes de l'anglais sont représentées dans les manuels de grammaire avancée et si l'enseignement direct de cet élément grammatical est bénéfique pour les apprenants de l'anglais à des fins académiques de niveau avancé. Les variations génériques disciplinaires et interdisciplinaires des manuels d'introduction en sciences humaines (linguistique appliquée, sociologie et psychologie) et en sciences fondamentales (biologie, agriculture et géologie) sont examinées par Sara Shahab, Nasser Rashidi, Firooz Sadighi et Mortaza

Yamini d'Iran. Cette étude révèle non seulement des résultats importants au sein d'une même discipline et entre les disciplines, mais souligne également la nécessité d'un enseignement spécifique à la discipline du genre de l'introduction. Pour en rester à la grammaire, Aarnes Gudmestad, Amanda Edmonds, Bryan Donaldson et Katie Carmichael décrivent, dans une analyse quantitative à multiples facettes, les variantes dans l'expression du temps du futur dans des conversations informelles entre des personnes (de langue première anglaise) dont la compétence approche celle des locuteurs natifs et des personnes de langue première française (vivant en France) afin de faire progresser notre compréhension de la compétence sociolinguistique approchant celle des locuteurs natifs. Les deux autres documents examinent le rôle de la réflexion et de l'expérience sur l'apprentissage et l'enseignement d'une langue. Du point de vue de l'apprentissage des langues, Meredith McGregor étudie l'impact d'une intervention à distance basée sur les médias sociaux dans la promotion de la conscience métalinguistique chez les apprenants d'espagnol vivant à l'étranger. Liaquat Ali Channa, pour sa part, a interviewé des enseignants pakistanais du primaire et leur a fait tenir un journal pour déterminer comment ils s'y prenaient pour apprendre à enseigner l'anglais et, ce faisant, développer leur identité d'enseignants d'anglais.

La critique de livre, écrite par Eva Kartchava, conclut le numéro. Elle se concentre sur le récent volume intitulé *Researching L2 task performance and pedagogy : In Honor of Peter Skehan*. Édité par Zhisheng Wen et Mohammad Javad Ahmadian, ce recueil célèbre les contributions scientifiques de Peter Skehan dans les domaines de l'enseignement des langues basé sur les tâches et de la recherche en langues secondes.

Nous remercions les auteurs d'avoir choisi de soumettre leur manuscrit à la RCLA et de leur patience pendant la transition éditoriale. Grâce au soutien technique continu que nous avons reçu du Centre for Digital Scholarship de l'Université du Nouveau-Brunswick, ce numéro marque le début de l'attribution de DOI par la RCLA à ses publications. De plus, maintenant que la RCLA figure sur la liste des collaborateurs au [dépôt numérique IRIS](#), nous invitons tous les contributeurs à soutenir la science ouverte et à envisager de télécharger leurs instruments, matériaux, stimuli, codage de données et outils d'analyse dans le dépôt pour leur réutilisation. Nous désirons aussi exprimer notre reconnaissance aux examinateurs pour leur évaluation convaincante et leurs conseils d'experts sur les moyens d'améliorer les manuscrits soumis à la RCLA. Nous sommes particulièrement reconnaissants aux membres du comité de révision nouvellement établi qui ont aimablement accepté notre invitation à rejoindre ce comité et à nous aider à rationaliser davantage le processus d'examen par les pairs de la RCLA - veuillez communiquer avec nous si vous souhaitez vous joindre au comité de révision et apporter votre expertise au processus.

Enfin, nous avons une énorme gratitude envers notre nouvelle équipe éditoriale qui nous a rejoints et a travaillé sans relâche pour donner vie à notre premier numéro de la RCLA. Merci à la Prof. Josée Le Bouthillier d'avoir accepté de relever le défi de la rédaction française et à la Prof. Caroline Payant d'avoir accepté d'être rédactrice en chef de la critique de livre. Parce qu'aucune revue ne peut fonctionner sans les efforts diligents d'une équipe de direction, nous sommes reconnaissants de travailler avec Alexandra Ross, la directrice

de la rédaction, et Gillian McLellan, la rédactrice de copie. Alexandra a contribué à rationaliser le fonctionnement de toutes les facettes de la revue, y compris la correspondance avec les auteurs et la gestion du processus de révision. Gillian, à son tour, a assuré la révision des articles en anglais et en français, tout en terminant la mise en page et la création des manuscrits au format PDF. Nous sommes honorés d'être en si bonne compagnie et nous savons que le RCLA bénéficiera de leur expertise et de leur dévouement.

Eva Kartchava et Michael Rodgers
Coéditeurs